

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Herausgeber:** hotelleriesuisse  
**Band:** - (2012)  
**Heft:** 51-52

**Anhang:** Profil : die Stellenbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus = la bourse de l'emploi pour la restauration, l'hôtellerie et le tourisme  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROFI

DIE STELLENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS  
LA BOURSE DE L'EMPLOI POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME

GESAMTAUFLAGE  
40.000

Nr. 31/32 · 20. Dezember 2012

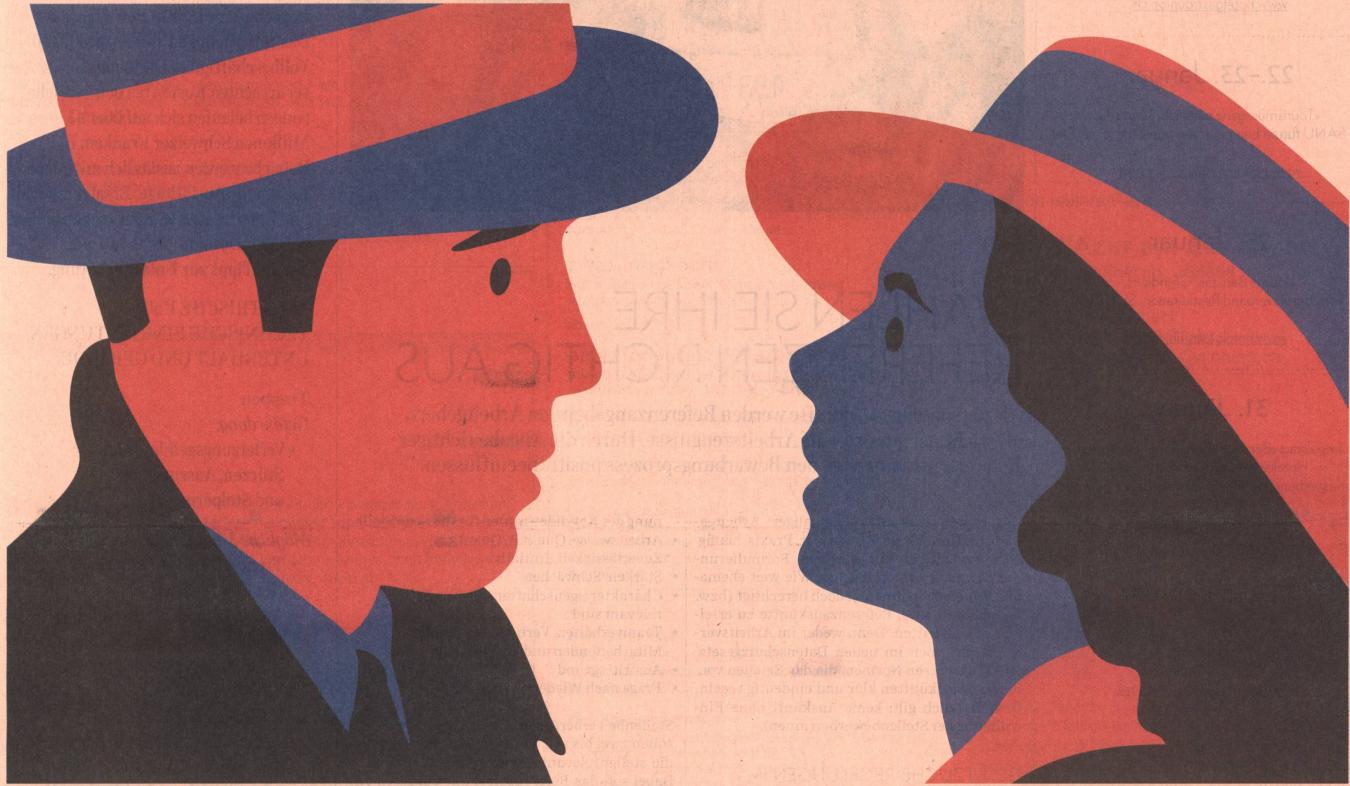
htr **hotel revue**

EIN GEMEINSCHAFTSPROJEKT  
VON

**HOTELLERIE &  
GASTRONOMIE ZEITUNG**

[www.stellenPROFI.ch](http://www.stellenPROFI.ch)

AUS- UND WEITERBILDUNG · DIREKTION / KADERSTELLEN · DEUTSCHE SCHWEIZ · SUISSE ROMANDE  
SVIZZERA ITALIANA · INTERNATIONAL · STELLENGESUCHE · IMMOBILIEN



GRAFIK

## SCHAU MIR IN DIE AUGEN, KLEINES!

Ein Satz aus dem Kinovergnügen «Casablanca», der sofort erkannt wird. Schon Humphrey Bogart hat in diesem Filmmklassiker den Zauber in den Augen seiner Filmpartnerin gesucht. Erkennen Sie die Begeisterung in den Augen Ihrer Mitarbeiter? Strahlen Ihre Mitarbeiter Herzlichkeit aus, die sich auf die Kunden überträgt? Dann sind Sie und Ihr Team unschlagbar!

Andere geben sich leider mit dem Durchschnitt zufrieden und befürchten wohl: bei Anruf Auftrag. Ein Gast plant einen Event und erkundigt sich in einem Viersternehotel nach der Seminarabteilung. «Die Mitarbeiter sind gerade in der Pause», erfährt der Gast. Er soll in 30 Minuten nochmals anrufen. Sein Anruf nach 45 Minuten ist wieder erfolglos. Was passiert wohl im Gehirn des Gastes, wenn ihm zum zweiten Mal gesagt wird: «Die Mitarbeiter sind noch nicht zurück, rufen Sie bitte später nochmals an.» Er ist verärgert, hat innerlich bereits Abstand genommen

und hat auch nicht zurückgerufen. Ein möglicher Auftrag wurde in seinem Keim erstickt. Dieser potenzielle Gast erscheint in keiner Statistik der Kundenzufriedenheit. Dem Hotel entgingen eine grössere Summe sowie mögliche Weiterempfehlungen. Service Excellence ist eine innere Haltung und beinhaltet zuvorkommendes Handeln. Kunden lassen sich eben meist nur über einen exzellenten Service gewinnen und halten. Geschäftsbeziehungen sind wie Paarbeziehungen. Sie leben von Emotionen. Die emotionale Komponente beim Kundenkontakt niemals ausser Acht lassen! Produkte sind austauschbar. Es gilt umso mehr, attraktiv zu sein – mit der eigenen Persönlichkeit, der Herzlichkeit und der Kompetenz die Einzigartigkeit des Gastes zu erkennen und in ihm positive Emotionen zu wecken. Das wahre Machtzentrum des Menschen ist sein limbisches System. Unbewusst steuert dieses Emotionshirn mehr als 80 % unserer täglichen Entscheidungen. Deshalb sind achtlose 08/15-Abläufe möglichst zu vermeiden und einzigartige Erlebnisse zu vermehren.

Haben Sie bereits im Fokus, Ihre besonderen Leistungen verstärkt herauszuarbeiten und den Servicegedanken mit Herz zu kultivieren? Service Excellence ist der Wettbewerbsvorteil, der sich nachhaltig verteidigen lässt und nicht so rasch kopiert wird. Dem Gast nahe sein. Begegnen Sie ihm auf Augenhöhe und lesen ihm seine Bedürfnisse von den Augen ab? Kunden fühlen sich willkommen, wenn sie ein zuvorkommendes Umfeld finden. Diese bewusste Achtsamkeit und die herzliche Haltung zum Dienst mit Begeisterung gilt es zu trainieren.

Gut, so cool wie Humphrey Bogart kann das keiner überbringen. Seien Sie gewiss, Ihr Gast wird das Funken in Ihren Augen auch ohne den bekannten Satz erkennen. Augen sind der Spiegel unserer Seele. Humphrey Bogart wusste, wie man beeindruckt. Ahnte er auch, was man in den Augen alles lesen kann?



Christina Weigl  
Training & Coaching  
[www.christina-weigl.ch](http://www.christina-weigl.ch)

Ihr Stellen inserat in der htr hotel revue

für nur 150 Franken

Direkte Online-Erfassung unter:  
[www.htr.ch/jobdispo](http://www.htr.ch/jobdispo)  
htr hotel revue - 031 370 42 42 / 77

Hotelfinden! Sie haben die Wahl!



[www.swisshotels.com](http://www.swisshotels.com)

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association



## AGENDA

## 10. Januar

«Input: Professioneller Umgang mit Hotelbewertungen» im Romantik Hotel Stern, von hotelleriesuisse, Chur

[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

## 10.-11. Januar

«Zertifizierungskurs, SCAE Barista, Level 1», vom Berufsverband Restauration, St. Gallen

[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

## 22.-23. Januar

«Tourismus, ganz natürlich, Modul 1» bei SANU future Learning, von hotelleriesuisse, Biel

[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

## 23. Januar

«Home Barista», Grundkurs, vom Berufsverband Restauration, St. Gallen

[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

## 31. Januar

Impulstag «Berufsprüfung Bereichsleiter/-in Hotellerie-Hauswirtschaft», vom Berufsverband Hotellerie-Hauswirtschaft, Weggis

[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

## 18.-19. Februar

«Qualitäts-Gütesiegel für den Schweizer Tourismus - Stufe», im Hotel Cascada, Luzern

[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

## BUCHTIPP

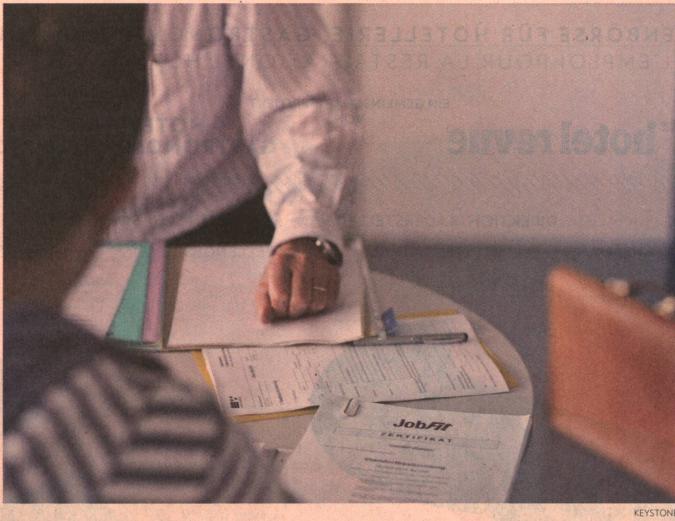


## WIE SIE DIE RICHTIGEN MITARBEITENDEN FINDEN

Die erfolgreiche Rekrutierung guter Kandidaten und Kandidatinnen bei Stellen mit hohen Qualifikationsanforderungen gehört zu den Herausforderungen jedes Unternehmens. Faktoren wie demografischer Wandel, sinkendes Ausbildungsniveau und geringere Loyalität der Mitarbeiter werden diese Situation in Zukunft noch verschärfen. Daher sind ein professionelles Bewerbermarketing und wirksame Bewerberinterviews zukünftig matchentscheidend. Mit diesem Ratgeber sind Sie über die grundlegendsten Trends im Bewerbermarketing informiert und wissen, wie ein Bewerberinterview vorbereitet, organisiert und bis zum Anstellungsscheid durchgeführt wird. Im Buch gibt es auch einen Fragekatalog mit 500 Fragen für das Bewerberinterview.

«Erfolgreich rekrutieren», Business Books, von Hermann Arnold/Thomas Wachter

ISBN 978-3-297-02037-1 – CHF 68.00



KEystone

## WÄHLEN SIE IHRE REFERENZEN RICHTIG AUS

Als persönliche Auskünfte werden Referenzangaben von Arbeitgebern oft wichtiger gewertet als Arbeitszeugnisse. Durch die Angabe richtiger Referenzen können Sie den Bewerbungsprozess positiv beeinflussen.

**R**eferenzauskünfte ehemaliger Arbeitgeber(innen) werden in der Praxis häufig wichtiger bewertet als Formulierungen in einem Arbeitszeugnis. Wie weit ehemalige Arbeitgeber(innen) jedoch berechtigt (bzw. verpflichtet) sind, Referenzauskünfte zu erteilen, ist umstritten. Denn weder im Arbeitsvertragsrecht noch im neuen Datenschutzgesetz (DSG) existieren Normen, die das Erteilen von Referenzauskünften klar und eindeutig regeln. Grundsätzlich gilt: keine Auskunft ohne Einwilligung der Stellenbewerber(innen).

## GESETZLICHE REGELUNGEN IM ARBEITSVERTRAGSRECHT UND IM OBLIGATIONENRECHT (OR)

## Art. 328 OR

Schutz der Persönlichkeit des Arbeitnehmers im allgemeinen (Fürsorgepflicht des Arbeitgebers)

## Art. 328b OR

Schutz der Persönlichkeit des Arbeitnehmers bei der Bearbeitung von Personendaten

## Art. 330a OR

Zeugnis (insbes. Abs. 2: Selbstbestimmungsrecht des Arbeitnehmers)

Bei Referenzauskünften stehen häufig «besonders schützenswerte Personendaten» oder ein «Persönlichkeitsprofil» im Zentrum des Interesses. Diese werden in Art. 3 DSG definiert:

## Besonders schützenswerte Personendaten

- Religiöse, weltanschauliche, politische oder gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten
- Gesundheit, Intimsphäre und Ethnie
- Massnahmen der sozialen Hilfe
- Administrative oder strafrechtliche Verfolgungen

## Persönlichkeitsprofil

- Eine Zusammenstellung von Daten, die eine Beurteilung wesentlicher Aspekte der Persönlichkeit der Person erlaubt.
- Bei Referenzen dürfen keine Informationen gegeben werden, die im Arbeitszeugnis nicht erwähnt sind. Arbeitgeber sind an das Arbeitszeugnis gebunden.

## INHALTE EINER REFERENZAUSKUNFT

- Potenzielle neue Arbeitgeber beschreiben meistens die neuen Aufgaben der Bewerber(innen) und fragen nach der Eig-

nung der Kandidat(inn)en für die neue Stelle

- Arbeitsweise: Qualität/Quantität, Zuverlässigkeit, Initiative
- Stärken/Schwächen
- Charaktereigenschaften, die beruflich relevant sind
- Teamverhalten, Verhalten gegenüber Mitarbeitenden und Vorgesetzten
- Austrittsgrund
- Frage nach Wiedereinstellung

Stellenbewerberinnen und Stellenbewerber sollen zwei bis vier Referenzpersonen angeben, die stellenrelevante Auskünfte geben können. Dabei soll das Referenzblatt alle Angaben enthalten, damit potenzielle Arbeitgebende einfach und schnell mit den Referenzpersonen in Kontakt treten können.

Da die Referenzen wie schon erwähnt für viele potenzielle Chefs die wichtigste Grundlage für eine Entscheidung sind, müssen Sie sich gut überlegen, wen Sie als Referenz angeben. Ihre Referenzpersonen sollten vorteilhaft und adäquat Auskunft über Sie geben. Überlegen Sie sich, wier dafür in Frage kommt:

- Ehemalige Vorgesetzte: Personalverantwortliche, Geschäftsführer, Abteilungsleiter ...
- Gegebenenfalls alternative Personen, die glaubwürdig und aussagekräftig bewerbsrelevante Auskünfte geben können (aus Vereinen, Mandatsverhältnissen, Kunden...)
- Personen, die Sie kennen und Ihre Arbeitsweise sowie Ihr Verhalten beschreiben können.
- Personen, die über relevante Aufgabengebiete berichten können.

Bevor Sie jemanden als Referenz angeben, müssen Sie bei der Person nachfragen, ob sie bereit ist, eine Referenzauskunft über Sie zu geben. Fragen Sie auch, was die Person über Sie aussagen wird.

Die Referenzpersonen müssen Sie in den Bewerbungsunterlagen anführen. Erstellen Sie dazu ein Referenzblatt folgenden Inhalts: Kopfzeile ist identisch mit dem Lebenslauf. Überschrift und Text haben dieselbe Formatisierung wie im Lebenslauf. Die Referenzen sind aufgelistet mit den Angaben: Name, Firma, Ort, Funktion (evtl. Bezug), Telefonnummer, E-Mail-Adresse. Die Daten sind auf Richtigkeit zu prüfen und aktuell (Namen und Telefonnummern) kontrollieren.

Mario Gsell

Quelle: New Placement GmbH, Bildungsinstitut und Kompetenzzentrum für Bewerbungsprozesse, 8048 Zürich [www.newplacement.ch](http://www.newplacement.ch)

## ZITAT DER WOCHE

## «Der grösste

Sinnesgenuss, der gar keine Beimischung von Ekel bei sich führt, ist, im gesunden Zustande, Ruhe nach der Arbeit»

Immanuel Kant

## ARBEITSSICHERHEIT

Jährlich ereignen sich in unserer Branche über 13.000 Berufsunfälle. Das entspricht 78 Unfällen pro 1.000 Vollbeschäftigte. Die dadurch verursachten Kosten bei den Versicherungen belaufen sich auf über 41 Millionen Schweizer Franken. Die Betriebe werden zusätzlich mit hohen Kosten für Ausfalltage, Ersatzpersonal und Entschädigungen für Überstunden belastet. Deshalb gibt Profil jede Woche Tipps zur Unfallverhütung.

## ELEKTRISCHE UND TECHNISCHE EINRICHTUNGEN, UNTERHALT UND GEBÄUDE

## Treppen

## Gefährdung:

- Verletzungsgefahr durch Stürzen, Ausrutschen und Stolpern

## Mögliche Massnahmen:

- Treppen mit umfassbarem Handlauf sichern
- Ab fünf Stufen ist ein Handlauf gesetzlich vorgeschrieben; ab 1.50 m in Treppenbreite zwei Handläufe
- Rutschhemmende Beläge, keine nachgebenden Teppiche
- Stufenkanten mit Gummiprofil oder Gleitschutzstreifen versehen
- Auf ergonomisches Stufenverhältnis achten
- Treppenhaus ist freizuhalten, nicht als Abstellfläche oder Lagerraum zu benutzen

## Reinigung von Böden und Gebäudeteilen

## Gefährdung:

- Allergien, Vergiftungen, Verätzungen durch Reinigungsmittel
- Stürzen, Stolpern, Ausgleiten auf feuchten oder schmutzigen Böden

## Mögliche Massnahmen:

- Sicherheitsdatenblätter zentral lagern
- Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille) zur Verfügung stellen
- Reinigungsmittel nur in Originalverpackungen aufbewahren
- Böden periodisch reinigen
- Abschnittsweise reinigen und Warnständer verwenden

Die Tipps fürs Gastgewerbe stammen aus der Broschüre «Unfall – kein Zufall». Herausgegeben von der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS. Die Broschüre kann gratis heruntergeladen werden unter: [www.ekas.admin.ch](http://www.ekas.admin.ch)

## KREUZBERN

hotel/restaurant/kongress

Für unser Dreisterne-Kongresshotel im Zentrum der Stadt Bern mit 103 Zimmern, dem Restaurant Bärenhöfli sowie 9 Seminar- und Banketträumen und unser Partnerhotel Metropole mit 59 Zimmern suchen wir per **1. März 2013** oder nach Vereinbarung eine/n

## Chef de Reception (m/w)

## Aufgabenbereich

- operative und administrative Leitung der Reception
- Gästebetreuung
- Mitarbeiterführung, Ausbildung der Praktikanten
- Debitorenverwaltung

## Anforderungsprofil

Sie sind eine dynamische Persönlichkeit, kennen sich aus im Umgang mit anspruchsvollen Gästen und arbeiten gerne in einem Team. Sie haben eine kaufmännische Ausbildung sowie mehrere Jahre Berufserfahrung an der Reception und Erfahrung in einer Kaderposition. Zudem runden sich Ihr Profil durch Zuverlässigkeit, Flexibilität und Motivationsfähigkeit ab. Sie bewahren auch in hektischen Situationen einen kühlen Kopf und sprechen die gängigen Fremdsprachen (D/E/F).

## Wir bieten

Bei uns erwarten Sie eine interessante und verantwortungsvolle Aufgabe, überdurchschnittliche Sozialleistungen und viel Abwechslung in einem lebhaften Stadthotel.

Ihre Bewerbungsunterlagen (mit Bild) senden Sie bitte an:

## Hotel Kreuz Bern AG

Susanne Gfeller, Direktionsassistentin

Zeughausgasse 41, 3011 Bern, Tel. 031 329 95 95

E-Mail: [gfeller@kreuzbern.ch](mailto:gfeller@kreuzbern.ch) Homepage: [www.kreuzbern.ch](http://www.kreuzbern.ch)

Die Matterhorn Gotthard Bahn ist Teil der an der Schweizer Börse kotierten BVZ Holding AG zu der auch die internationalen Top Brands „Glacier Express“ und „Gornergrat Bahn“ gehören. Zur Ergänzung unseres Teams im Unternehmensbereich Marketing und Vertrieb bieten wir einer initiativen Persönlichkeit in **Brig** eine abwechslungsreiche Stelle als

## Sales Manager/in



Werden Sie Teil unserer Erlebnisbahn und vermitteln Sie unseren Kunden unvergessliche Momente und Eindrücke einer Reise durch die Alpen.

## Ihr Aufgabengebiet

- Erarbeitung und Umsetzung einer Marktbearbeitungsstrategie für die gesamte Produktpalette der Unternehmensgruppe
- Etablierung eines professionellen Sales Management (B2B und B2C)
- Akquisition und Weiterentwicklung von Key Accounts
- Planung und Durchführung von Verkaufsaktionen mit Partnern und Kundenveranstaltungen
- Regelmäßige Analyse der Verkaufszahlen und deren proaktive Steuerung zur Umsatzsteigerung

## Unsere Erwartungen

- Kaufmännische Ausbildung oder Studium in Betriebswirtschaft mit einer Weiterbildung in Marketing und Vertrieb
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Bahn- oder Tourismusbranche
- Internationale Marketingerfahrung
- Ausgeprägte Kommunikationsstärke sowie Ziel- und Ergebnisorientierung
- Interkulturelles Verständnis und internationale Reisebereitschaft
- Fremdsprachenkenntnisse in Englisch/Französisch sowie von Vorteil in Italienisch/Spanisch

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Kurt Kimmig, Leiter Personal, 027 927 71 90, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbung senden Sie **bis zum 5. Januar 2013** elektronisch oder schriftlich an die untenstehende Adresse.

## Matterhorn Gotthard Bahn

Personal  
Bahnhofplatz 7  
3900 Brig[personal@mgbahn.ch](mailto:personal@mgbahn.ch) | [www.mgbahn.ch](http://www.mgbahn.ch)

24807-907

## Hotel-Resort mit grossen Plänen für die Zukunft!

Rund 140 Zimmer, grosszügige Bar, à la carte-Restaurant, sehenswerte Wellnessanlage, Sauna, Wasserwerk mit Innen- und Außenbad, Fitnessraum, eigene Tennisplätze, Minigolf und vieles mehr stehen für lebendigen Ferienpausen und Gemütlichkeit für Familien und zahlreiche Stammgäste aller Altersstufen. Tradition und Moderne bilden einen ausgewogenen Mix. Das Ganze an schöner Panoramalage in einer der attraktivsten Deutschschweizer **Premium Resort-Destinationen** wo sich Ambiente, Gemütlichkeit und Life-Style optimal ergänzen. Der werteorientierte, partnerschaftliche Ansatz ist im Unternehmen spürbar.

Pionieraufgabe für organisationstarke Hospitality-Profis, die sich zusätzlich zum «Tagesgeschäft» mit der operativen Begleitung eines ehrgeizigen Umbauprojekts einbringen wollen. Das beliebte Haus - mit sehr guter Auslastungsrate - wird in mehreren Etappen umgebaut bzw. durch **substantielle Renovationen** für die Zukunft fit gemacht! Mit Gastgeberqualitäten, geschickter Führung Ihrer Department Heads in den Bereichen Hotellerie, Gastronomie, Sport- & Resort-Facilities sowie mit konsequenter Einhaltung der Plandaten sichern Sie die Erreichung der ambitionierten Ziele.

## Hoteldirektor/in

*Ein Gastgeberpaar ist ebenfalls denkbar*

Sie kommunizieren - auch fremdsprachlich - exzellent auf allen Ebenen, führen mit Kennzahlen sowie Zielvorgaben und haben wertvolle Erfahrungen u.a. in der Ferienhotellerie gesammelt. Eine entsprechend solide Ausbildung in der Hotellerie und betriebswirtschaftlicher Weiterbildung bringen Sie mit. Die CH-Mentalität ist Ihnen bestens vertraut. Weltoffenheit, hohe Servicebereitschaft, **Ausstrahlung**, Authentizität und «Swissness» werden hoch gewichtet. Dass Sie bereits grössere Hotelbetriebe resp. Resorts wirtschaftlich erfolgreich als Direktor oder Direktionspaar geleitet haben, setzen wir voraus.

Der amtierende Hoteldirektor wird sich nächstes Jahr innerhalb der professionell geführten (CH-) Hotelgruppe - **eine gut eingeführte Marke**, die sich dynamisch weiterentwickelt - geographisch verändert, sodass ein reibungsloser Übergang gewährleistet ist. Angedachter Eintritt: April 2013. Trotz saisonaler Struktur sind Sie und Ihr Kaderteam selbstverständlich ganzjährig engagiert. Über die Vorteile und Zukunftspläne, die mit diesem Haus und der aussergewöhnlichen Position verbunden sind, informieren wir Sie gerne in einem persönlichen und vertraulichen Gespräch! Ideal für den Erstkontakt: CV/Foto via Mail senden oder anrufen.

Ralf-Ansgar Schäfer & Anja Gieger, Mitglied der Geschäftsführung

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 · 8600 Dübendorf  
Tel. +41 44 802 12 00 · Fax +41 44 802 12 01  
[www.schaeferpartner.ch](http://www.schaeferpartner.ch)  
[ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch](mailto:ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch)

24801-9504

## Kochen ist Ihre Passion

**Côte d'Azur am Zürichsee**  
Jobcode [hoteljob.ch](http://hoteljob.ch): J55358

Gastrolac Resto GmbH  
Seestrasse 493, 8038 Zürich  
044 481 63 83, [seerose@dinning.ch](mailto:seerose@dinning.ch)

24893-9500

## RAUM FÜR VISIONEN



Als Gästehaus der Eidgenossenschaft gehören wir seit einhundert Jahren zu den besten Adressen der Luxushotellerie, und das nicht allein für unsere Gäste, sondern auch für Sie. Heute pflegen wir unsere Traditionen, echte Gastfreundschaft und das permanente Streben nach Perfektion in der Collection mit vier führenden Häusern der Schweiz.

Wir bieten einen innovativen, einzigartigen Arbeitsort mit Potenzial für eine engagierte, initiative Persönlichkeit als:

## Vizedirektor (m/w)

ab April 2013 oder nach Vereinbarung

Sie arbeiten eng mit der Direktion zusammen und sind direkt für den F&B-Bereich zuständig.

Diese anspruchsvolle Position verlangt profundes Fachwissen mit Erfahrung im F&B-Bereich, einen Hotelfachschulabschluss, gute Kenntnisse der deutschen, französischen und englischen Sprache, Führungserfahrung in der Fünf-Stern-Hotellerie, unternehmerisches Denken sowie Freude, unser innovatives Unternehmen stetig weiterzuentwickeln. Auserndem sind Sie eine frontorientierte, kreative, flexible und belastbare Persönlichkeit mit einer lösungsorientierten Arbeitsweise.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



**BELLEVUE PALACE**  
Bern

Kochergasse 3-5, 3000 Bern 7  
Urs Bührer, Direktor, Telefon 031 320 45 45  
[direktion@bellevue-palace.ch](mailto:direktion@bellevue-palace.ch), [www.bellevue-palace.ch](http://www.bellevue-palace.ch)

Swiss Quality Hotels

VICTORIA-JUNIOR HOTEL COLLECTION

LEADING HOTELS

24843-9479



Kompetente Journalisten und Journalistinnen schreiben für Sie in Schweizer Zeitungen und Zeitschriften über Aktualitäten und ihre Hintergründe. Damit Sie besser informiert sind und sich eine eigene Meinung bilden können. Bestellen Sie jetzt per Mausklick ein Probeabo Ihrer gewünschten Zeitung oder Zeitschrift und den Tierkalender auf [www.presseabo.ch](http://www.presseabo.ch) und mit etwas Glück gewinnen Sie CHF 10'000.- in bar oder Einkaufskarten von Coop City im Gesamtwert von CHF 40'000.-. **Ihre Schweizer Zeitungen und Zeitschriften.**

Auf März, April 2013 gesucht

**Stv. Betriebsleiter & Chef de Service**  
**Jobcode hoteljob.ch: J55428**
**Hotel Weisses Kreuz**  
 Marktplatz 15 3250 Lyss  
 032 387 0740 leuenberger@kreuz-lyss.ch


SORELL HOTELS

SWITZERLAND

Als expandierende Hotelkette der ZFV-Unternehmungen beschäftigen die Sorell Hotels Switzerland in 17 Hotels in Zürich, Winterthur, Bern, Arosa, Aarau, Bad Ragaz, Schaffhausen und St. Gallen über 350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven geben.

Zur Ergänzung unseres Teams am

**Hauptsitz**
 Flüelastrasse 51, 8047 Zürich  
 suchen wir für die 17 Hotels der Sorell-Gruppe einen
**Sales Manager (w/m)**

**Ihre Aufgabe:** Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die Organisation und Durchführung von Verkaufsaktivitäten mit dem Ziel, Seminar- und Kongresskunden zu akquirieren und die Anzahl der Corporate-Verträge zu steigern. Zudem unterstützen Sie den Sales Director bei diversen Salesprojekten, schreiben und erstellen Offerten sowie Gruppenverträge und erledigen weitere administrative Aufgaben. Bei Kundenanlässen vertreten Sie die Sorell Hotels vor Ort, übernehmen Vertragsverhandlungen und pflegen kontinuierlich den Kundennetzwerk.

**Ihr Profil:** Sie können den Abschluss einer Hotel- oder Tourismusfachschule oder einer gleichwertigen Ausbildung vorweisen und haben bereits Erfahrung in ähnlicher Funktion gesammelt. Sie sind ein Verkaufstalent und stilistisch in Deutsch, Französisch und Englisch. Zudem haben Sie Freude an der Entwicklung von neuen Ideen und setzen Verbesserungen von bestehenden Dienstleistungen und Produkten um. Sie sind in der Lage, relevante Trends frühzeitig einzuschätzen und verfügen über einen offenen, extrovertierten Kommunikationsstil.

**Wir bieten:** Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauri, Leiterin Personalwesen, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch) oder [www.sorellhotels.com](http://www.sorellhotels.com).

Sorell Hotels Switzerland

ZFV-Unternehmungen

Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich

T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36

**Der Mensch im Mittelpunkt**

Das Schweizer Paraplegiker-Zentrum (SPZ) Nottwil ist ein Akutspital sowie eine Spezial- und Rehabilitationsklinik für Patienten mit Querschnittslähmung und Wirbelsäulenleiden. Dem SPZ sind eine Schmerzkllinik und ein sportmedizinisches Zentrum (Swiss Olympic Medical Center) angegliedert.

Täglich führt unsere Gastronomie zahlreiche Anlässe und Bankette für bis zu 900 Personen durch. Neben den individuellen Gästen im öffentlichen Selbstbedienungsrestaurant bedient sie 140 Patienten und über 1000 Mitarbeitende.

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine erfahrene und ausgezeichnete Persönlichkeit als

**Leiter/in Selbstbedienungsrestaurant (100 %)****Hauptaufgaben**

- Personelle Führung der rund 15 Mitarbeitenden im Selbstbedienungsrestaurant
- Aktive Gastgeberrolle im Selbstbedienungsrestaurant
- Stellvertretung des Bankettleiters
- Erstellen der Arbeitspläne und Zeitabrechnungen
- Aktive Pflege der Schnittstellen zur Küche
- Weiterentwicklung des Qualitätsmanagements
- Kassenabrechnung und -programmierung

**Anforderungsprofil**

Wir suchen eine vernetzt denkende und erfahrene Führungspersönlichkeit, die das Selbstbedienungsrestaurant selbstständig, verantwortungsbewusst und mit hohem Qualitätsverständnis leitet und sich als Gastgeber/in mit einer hohen Dienstleistungsbereitschaft auszeichnet. Sie arbeiten gerne aktiv an der Front und nehmen Einfluss im Tagesgeschäft. Als Teamplayer überzeugen Sie durch Ihre Sozialkompetenz. Administrative sowie organisatorische Tätigkeiten sind für Sie ein willkommen Abwechslung.

Wir erwarten eine solide Aus- und Weiterbildung in der Gastronomie sowie mehrjährige Erfahrung in der Gemeinschaftsgastronomie. Gängige Computerprogramme sowie das Kassensystem Micros sind Ihnen vertraut. Als belastbare und innovative Gastgeberpersönlichkeit mit deutscher Muttersprache bewahren Sie auch in einem hektischen Umfeld die Übersicht und setzen sich jederzeit für die Zufriedenheit des Gastes ein. Sie sind bereit, Dienste auch abends und am Wochenende zu leisten. Unser Restaurant ist täglich von 07.00 Uhr bis 22.30 Uhr geöffnet.

**Angebot**

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und herausfordernde Stelle in einem interessanten Umfeld mit moderner Infrastruktur. Das SPZ zeichnet sich zudem durch attraktive Anstellungsbedingungen aus.



Zusätzliche telefonische Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Jean-Luc Rohner, Leiter Hotellerie, Tel. 041 939 57 57.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an Anna Krummenacher, HR-Assistentin, 6207 Nottwil, Telefon 041 939 57 89, anna.krummenacher@paranet.ch

**Schweizer Paraplegiker-Zentrum | Human Resources | Guido A. Zäch Strasse 1 | CH-6207 Nottwil**  
 T +41 41 939 54 54 | [spz@paranet.ch](mailto:spz@paranet.ch) | [www.paranet.ch](http://www.paranet.ch)  
 Ein Unternehmen der Schweizer Paraplegiker-Stiftung

24890-9499

**Sunneziel**

Seniorenzentrum Sunneziel, Meggen

Wir suchen versierte/n

**Koch/Köchin**

Weitere Informationen unter

[www.sunneziel.ch](http://www.sunneziel.ch)

24756-9439

**T S C H O L L**

TREUHAND + REVISIONEN

**Berghaus Foppa AG, Flims**

Gesucht auf Sommer 2013

nach Vereinbarung

**Gerantenpaar**

Betrieb mit Sommer- und

Wintersaison (Jahresstelle)

**Bedientes Restaurant****Gepflegte Küche / Abendgeschäft**

Sie sind der Koch, der auch in einem hektischen Betrieb die Übersicht behält. Ihre Frau/ Partnerin ist die gute Gastgeberin und Sie fühlen sich angesprochen, eine abwechslungsreiche Position einzunehmen.

Dann schicken Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den kompletten Unterlagen und Fotos an:

 Tscholl Treuhand + Revisionen, Chur  
 Telefon 081 257 07 60  
[www.tscholl-treuhand.ch](http://www.tscholl-treuhand.ch)

24754-9438

**Haus- und Anlassbetreuung**

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung für die Betreuung und Bewirtschaftung unseres Gesellschaftshauses am Löwengraben in der Luzerner Altstadt eine

**Fachkraft** (35- bis 60-jährig)**Zu Ihren Aufgaben gehören:**

- Unterhalt des Hauses
- Leitung/Mithilfe bei der Durchführung von Anlässen
- Präsentation der Räume an interessierte Mieter
- Erstellen der Abrechnung für geleistete Arbeit usw.

Für diese anspruchsvolle Teilzeitaufgabe sind Erfahrung im Service/Restaurationsbetrieb und Kenntnisse in der Erledigung kleinerer administrativer Arbeiten von Vorteil. Vorzugsweise ein ehemaliges Wirtspaar.

Grosszügige 4-Zimmer-Wohnung mit privatem Garten und Parkplatz kann in unserem denkmalgeschützten Haus zur Verfügung gestellt werden.

Sind Sie interessiert? Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen, Zeugnisse, Foto und Referenzangaben an:

 Contario AG, Zinggertorstrasse 4, 6000 Luzern 6  
 r.loetscher@contario.com / 041 419 30 33

24854-9476

**E-GUMA**  
Gutscheinsystem

Arbeiten beim Milestone-Gewinner in Zürich

**Project Manager 100% (m/w)**

Leiten Sie spannende Projekte rund um unser innovatives Gutscheinsystem E-GUMA und arbeiten Sie mit führenden Betrieben aus der Hotellerie zusammen.

**Ihr Profil:**

- Abgeschlossene Ausbildung (Hotelbranche, KV, usw.)
- Muttersprache Deutsch, gute Französisch- und Englisch-Kenntnisse
- Kommunikationsfähigkeit, Freude am Umgang mit Kunden
- Gute PC-Anwendungskenntnisse, Erfahrung mit Hotel- und Buchhaltungssoftware von Vorteil
- Selbstständigkeit, Teamfähigkeit, Organisationsfähigkeit, Umgang mit Termindruck, Freude neues zu lernen

Mehr Informationen: [www.e-guma.ch/jobs](http://www.e-guma.ch/jobs)Bewerbung per E-Mail an: [m.gerber@e-guma.ch](mailto:m.gerber@e-guma.ch)

Idea Creation GmbH • 8003 Zürich • 044 500 54 00

24909-9499

Wir suchen per 1. Januar 2013 oder nach Übereinkunft: einen

**motivierten Jungkoch (m/w)  
sowie einen Chef de partie**

**Ihre Aufgaben sind:**  
- Miterantwortung bei der Ausbildung der Kochlernenden  
- Mithilfe beim Lebensmittelkauf  
- Übernahme der Tagesleitung auf einem Posten  
- Miterantwortung bei der Umsetzung der Küchenhygiene  
- Unterstützung bei der Menuplanung

**Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung  
- selbstständiges, zuverlässiges und sauberes Arbeiten  
- Teamfähigkeit und Loyalität

**Wir bieten:**

- ein vielseitiges, interessantes Aufgabengebiet  
- ein junges motiviertes Küchenteam  
- selbstständiges Arbeiten  
- geregelte Arbeitszeiten  
- Personalzimmer  
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann zögern Sie nicht lange und schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

**Gasthof zum Kreuz**

Tschannen Peter  
Hauptstrasse 7  
3033 Wohlen bei Bern  
031 829 11 00  
www.kreuzwohnen.ch

Adresse:  
Hauptstrasse 7  
CH-3033 Wohlen BE

24910-9500

Unser Leitbild zeigt Richtung  
**Berner Spezialitäten**

Sind Sie die/der motivierte, interessierte und initiative



**Chef de Partie – Sous-chef (CH)**

die/der unsere Küchenbrigade (7 Personen) unterstützt, um dieses Ziel zu erreichen? Ab Mitte Januar 2013 oder nach Übereinkunft gehören Teamfähigkeit, Belastbarkeit sowie Kreativität zu Ihrem verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Aufgabenbereich.

Sie haben eine abgeschlossene Kochlehre, Freude am Kochen und sind ein Teamplayer.

Wir verwöhnen unsere Gäste mit einer saisonalen, frischen, leichten, fantasievollen und attraktiven Küche.

Wir und unser Küchenchef Sandy Schnetzler freuen uns, Ihnen unseren heimeligen Landgasthof, das moderne, offene, gut eingerichtete Küche sowie unsere einsatzfreudigen Mitarbeitenden vorstellen zu dürfen.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie Ihre Bewerbung an:

B. & O. Gerber-Führer  
Alte Bernstrasse 11, 3322 Schönbühl  
E-Mail: info@gasthof-schoenbuehl.ch

24845-9481

Wir suchen für unseren lebhaften Betrieb

**Restaurationsfachfrau/mann**

Hotel Höfli Altdorf AG  
6460 Altdorf UR,  
041 875 02 75, flota@hotel-hoefli.ch

24887-9496

**SVIZZERA ITALIANA**



Il Grand Hotel Eden, albergo 5 stelle, situato in riva al lago a Lugano-Paradiso, dispone di 115 camere, centro benessere e sale conferenze che possono accogliere fino a 300 ospiti, circa a partire da marzo 2013.

**GOVERNANTE**

Requisiti richiesti:  
Comprovata esperienza pluriennale in alberghi analoghi, buona conoscenza delle lingue nazionali e inglese, spiccate e ottime capacità organizzative, senso dell'ospitalità e cura del dettaglio, autonomia, una buona capacità di comunicazione, attitudine alla gestione del personale, flessibilità, predisposizione ai rapporti interpersonali per la motivazione del proprio reparto Housekeeping e buon utilizzo del sistema informatico Fidelio.

Gli interessati, in linea con il profilo richiesto, sono pregati di inviare un dettagliato C.V. allegando foto e certificati di lavoro a:

Direzione  
Grand Hotel Eden  
Riva Paradiso 1  
6900 Lugano

Oppure a: personale@edenlugano.ch

24896-9502

**SUISSE ROMANDE**



Le Service propreté et hygiène rattaché au Département logistique hospitalière du CHUV a pour mission de garantir la propreté et l'hygiène des surfaces exploitées, d'assurer l'approvisionnement du linge, des uniformes et la gestion des vestiaires, ainsi que de délivrer des prestations hôtelières pour les logements du personnel et des accompagnants.

Afin de compléter l'équipe de cadres du service pour conduire l'équipe en charge des zones publiques, nettoyages à fonds et évacuation des déchets nous recherchons un ou une :

**Chef-fe de secteur**

Dans cette fonction à dimension transverse, vous serez secondé par un adjoint et trois responsables d'équipe pour gérer un team masculin d'une soixantaine de collaborateurs. Leurs horaires de travail sont irréguliers et couvrent des activités de jour, nuit, week-ends et jours fériés.

**Activités principales :**

- Assurer la qualité des prestations et la satisfaction des clients dans le secteur attribué.
- Conduire son personnel et favoriser son développement.
- Assurer la diffusion de l'information et favoriser la communication au sein du secteur.
- Suyver les ressources financières attribuées.
- Participer activement aux différents projets.

**Exigences du poste :**

- Diplôme d'une école hôtelière ou titre jugé équivalent.
- Expérience professionnelle de 6 ans dans une fonction similaire dans le milieu hospitalier, hôtelier ou "facility management" avec conduite de projets.
- Capacité de synthèse, sens de l'organisation et de la planification, goût pour le travail en équipe, la communication, la négociation et l'ouverture à la nouveauté.
- Parfaite maîtrise du français ainsi que connaissance d'une deuxième langue.
- Maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, etc.).

Renseignements : Mme S. Hanhart, cheffe de service,  
tél. 021 314 18 80

Délai de postulation : 4 janvier 2013

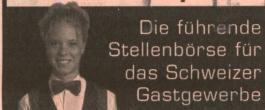
Département logistique hospitalière du CHUV  
Ressources humaines, ref. 2214  
Mont-Paisible 18 - 1011 Lausanne

Visitez notre site : [www.chuv.ch](http://www.chuv.ch) - rubrique emplois

24903-9515

**STELLENVERMITTLUNGEN**

**Gastro Express**



[www.gastro-express.ch](http://www.gastro-express.ch)

20995-8675

[www.hotelieruisse.ch](http://www.hotelieruisse.ch)

Unser gemeinsames Beraternetzwerk –  
für Ihren unternehmerischen Erfolg

[www.curaviva.ch](http://www.curaviva.ch) hotelieruisse Swiss Hotel Association

Wir suchen per 1. Januar 2013 oder nach Übereinkunft: einen

**motivierten Jungkoch (m/w)  
sowie einen Chef de partie**

**Ihre Aufgaben sind:**  
- Miterantwortung bei der Ausbildung der Kochlernenden  
- Mithilfe beim Lebensmittelkauf  
- Übernahme der Tagesleitung auf einem Posten  
- Miterantwortung bei der Umsetzung der Küchenhygiene  
- Unterstützung bei der Menuplanung

**Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung  
- selbstständiges, zuverlässiges und sauberes Arbeiten  
- Teamfähigkeit und Loyalität

**Wir bieten:**

- ein vielseitiges, interessantes Aufgabengebiet  
- ein junges motiviertes Küchenteam  
- selbstständiges Arbeiten  
- geregelte Arbeitszeiten  
- Personalzimmer  
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann zögern Sie nicht lange und schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

**Gasthof zum Kreuz**

Tschannen Peter  
Hauptstrasse 7  
3033 Wohlen bei Bern  
031 829 11 00  
www.kreuzwohnen.ch

Adresse:  
Hauptstrasse 7  
CH-3033 Wohlen BE

24910-9500

Die Krone – der Treffpunkt für Geniesser im Herzen von Thun mit mehreren Restaurants, einer Lounge, 31 Hotelzimmern, Bankett- und Seminarbereich und ehemaliger Terrasse direkt an der Aare.

Nach Abschluss unseres Küchenumbaus starten wir kommenden Frühling mit einem neuen Restaurantkonzept. Wir suchen daher per 1. März 2013 oder nach Vereinbarung folgende Fachkräfte:

**SOUS-CHEF DE CUISINE  
(m/w) 100 %**

Sie lieben die Zubereitung von Fleisch und sind motiviert, eine Neueröffnung mitzugehen. Sie sind ein Teamplayer, der hektische Situationen überlegt und ruhig meistert. Den Küchenchef unterstützen Sie bei der Führung der rund zehnköpfigen Brigade und Sie können jeden Posten selbstständig führen.

**RESTAURATIONSFACH-  
ANGESTELLTER (m/w)  
100 % Jahres- oder Saisonstelle**

Sie verfügen über Erfahrung im à-la-carte-Service und haben Spass am lebhaften Terrassengeschäft im Sommer. Sie verständigen sich mündlich nebst Deutsch in Englisch und/oder Französisch und überzeugen als charmanter, qualitätsbewusster Gastgeber unsere anspruchsvolle Kundschaft.

Fragen zu den Stellen? Bruno Carizzoni, Direktor, oder Manuela Kohli, Direktionsassistentin, stehen für Ihre Fragen unter 033 227 88 88 gerne zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto per Post oder Mail an [direktion@krone-thun.ch](mailto:direktion@krone-thun.ch). Wir freuen uns auf Sie!

**KRONE\*\*\***

Ob. Hauptgasse 2/Rathausplatz • 3600 Thun  
Telefon 033 227 88 88 • [info@krone-thun.ch](mailto:info@krone-thun.ch)

24892-9001

**GASTROJOB.ch**

Die Stellenplattform  
für Gastronomie,  
Hotellerie und  
Tourismus



**Schenken Sie Ferien.**

Die Stiftung Denk an mich ermöglicht Ferien und Erholungsaufenthalte für Menschen mit Behinderung. Möglich wird das durch Menschen, die weiterdenken. Und mit einer Spende Ferien schenken.

PC 40-1855-4

[www.denkanmich.ch](http://www.denkanmich.ch)



24845-9481

**GASTRO SUISSE**  
Für Hotellerie und Restauration

**Fantasia**  
Fantastisch.

Gastroseminar für die Frau  
Perspektivisch. Überschend. Seit 1987.

6. bis 10. Januar 2013, Arosa  
Anmeldung: [www.gastrosuisse.ch](http://www.gastrosuisse.ch)

21039-8705

**Das Intensivseminar**

**GASTRO SUISSE**

**Der Rezeptionskurs**  
Professioneller Gästempfang im Hotel

**Termine:** berufsbegleitend  
Start Frühling: Montag, 8. April 2013  
Start Herbst: Mittwoch, 4. September 2013

**Weitere Informationen**  
GastroSuisse  
Blumenfeldstrasse 20, 8046 Zürich  
Tel. 0848 377 111 [www.gastrosuisse.ch](http://www.gastrosuisse.ch)

21038-8702

**Hotel & Gastro formation**  
by Hotel & Gastro Union  
Gastronomie & Hotellerie

## Planen Sie Ihre Karriere mit uns

Wir führen Sie zu eidgenössischen Fachausweisen und Diplomen

### • Lehrgang auf die Berufsprüfungen für

- Chef de Réception
  - Chefkoch/-köchin
  - Bereichsleiter/-in Restauration
  - Bereichsleiter/-in Hotellerie-Hauswirtschaft
- Beginn März/April 2013

Profitieren Sie von Vergünstigungen durch den Gesamtarbeitsvertrag im Schweizer Gastgewerbe.

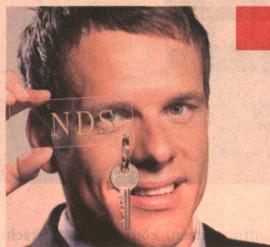
### • Ausbildungskurse für Berufsbildner/in (Lehrmeisterkurse)

5 x jährlich: Januar, April, Juni, September, Dezember

Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gerne!

**Hotel & Gastro formation** | Eichstrasse 20 | 6353 Weggis  
| Telefon +41 (0)41 392 77 09 | Fax +41 (0)41 392 77 70  
| [hb@hotelegastro.ch](mailto:hb@hotelegastro.ch) | [www.hotelgastro.ch](http://www.hotelgastro.ch)

24897-8503



## Durchblick

### Nachdiplomstudium HF Hotelmanagement

[www.hotelieresuisse.ch/nds](http://www.hotelieresuisse.ch/nds)  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
[weiterbildung@hotelieresuisse.ch](mailto:weiterbildung@hotelieresuisse.ch)

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

# Gesucht: Windlicht Gefunden: [www.hotelmarktplatz.ch](http://www.hotelmarktplatz.ch)



**hotel  
marktplatz.ch**  
Eine Dienstleistung von hotelleriesuisse

# PROFIL

Die Stellen- und Immobilienbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus

Ein Gemeinschaftsprojekt von

**htr** **hotel revue**

**HOTELLERIE " GASTRONOMIE ZEITUNG**

**HERAUSGEBER**  
**hotelleriesuisse**  
Monbijoustrasse 130  
Postfach  
3001 Bern  
[www.hotelleriesuisse.ch](http://www.hotelleriesuisse.ch)

**Hotel & Gastro Union**  
Adligenswilerstrasse 22  
6002 Luzern  
[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

**VERLAGE**  
**htr hotel revue**  
Monbijoustrasse 130  
3001 Bern  
[www.htr.ch](http://www.htr.ch)

**Hotellerie " Gastronomie Verlag**  
Adligenswilerstrasse 27  
6006 Luzern  
[www.hotellerie-et-gastronomie.ch](http://www.hotellerie-et-gastronomie.ch)

**LEITUNG**  
Barbara König  
Philipp Bitzer  
Michael Gollong

**REDAKTION**  
Barbara König  
Tel. 031 370 42 39  
Mario Gsell  
Tel. 041 418 24 57

**ADMINISTRATION**  
Angela Di Renzo Costa  
Tel. 031 370 42 42  
angela.direnzo@htr.ch

**Die Verarbeitung inkl. Fakturierung**  
der Stellen- und Immobilienanzeigen  
erfolgt (auch wenn die Auftragserteilung

via Hotellerie " Gastronomie Verlag  
erfolgen sollte) über die htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, Postfach,  
3001 Bern.

**VERKAUF**  
Angela Di Renzo Costa  
Tel. 031 370 42 42  
Patricia Nobs Wyss  
Tel. 031 370 42 77

Fax 031 370 42 23  
[inserate@sternenProfil.ch](mailto:inserate@sternenProfil.ch)  
[inserate@immoProfil.ch](mailto:inserate@immoProfil.ch)

**PREISE**  
**Stellenanzeigen**  
Millimeter-Tarif  
s/w CHF 1.76  
4-farbig CHF 2.31  
**Kaderrubrik Stellen**  
s/w CHF 1.98  
4-farbig CHF 2.53

Die Stellenanzeigen werden automatisch  
gegen einen Aufpreis von CHF 50.00  
eine Woche auf [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) /  
[www.gastrojob.ch](http://www.gastrojob.ch) publiziert. Falls keine  
Aufschaltung gewünscht wird, muss dies bei  
der Auftragserteilung mitgeteilt werden.

### Aus- und Weiterbildung

**Millimeter-Tarif**  
s/w CHF 1.76  
4-farbig CHF 2.31

**Immobilienanzeigen**  
Millimeter-Tarif  
s/w CHF 1.76  
4-farbig CHF 2.31

Die Immobilienanzeigen werden automatisch  
gegen einen Aufpreis von CHF 50.00  
während eines Monats auf [www.htr.ch](http://www.htr.ch)  
immobilien aufgeschaltet. Falls keine Auf-  
schaltung gewünscht wird, muss dies bei  
der Auftragserteilung mitgeteilt werden.  
Die genauen Konditionen sind unter  
[www.sternenProfil.ch](http://www.sternenProfil.ch) resp.  
[www.immoProfil.ch](http://www.immoProfil.ch) abrufbar.

**ANZEIGENSCHLUSS**  
Montag, 12.00 Uhr

**GESTALTUNG**  
Michael Gollong (Creative-Direction)  
Luka Beluhan  
Ursula Erni-Leupi  
grafilu (Illustrationen)

**PRODUKTION**  
Inserate: htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

**Redaktion:**  
Hotellerie " Gastronomie Verlag,  
Adligenswilerstrasse 27, 6006 Luzern

Druck: NZZ Print, Zürcherstrasse 39,  
8952 Schlieren

**KORREKTORAT REDAKTION**  
Ringier Print Adligenswil AG, 6043  
Adligenswil/LU

**LITHOGRAPHIE**  
Christian Albrecht, Serum Network,  
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern

**GEDRUCKTE AUFLAGE**  
Reguläre Auflage 40.000 Ex.  
Kleinauflage 13.000 Ex. (Ausgaben vom  
28.6., 9.8., 23.8., 13.9., 29.11., 13.12.)

Bei Kleinauflagen gelten reduzierte Preise.

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwen-  
dung der redaktionellen Inhalte bedarf der  
schriftlichen Zustimmung durch die Re-  
daktion. Die in dieser Zeitung publizierten  
Inserate dürfen von Dritten weder ganz  
noch teilweise kopiert, bearbeitet oder  
sonst wie verwertet werden. Für unverlangt  
eingesandte Manuskripte und Sendungen  
wird jede Haftung abgelehnt.

**DIE IMMOBILIENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS**  
**LA BOURSE DE L'IMMOBILIER POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME**

# HYGIENISCHE MATRATZEN

**Nur parentief reine Matratzen mit individuellem Liegekomfort bürgen für hohe Schlafqualität.**

Wahlkampfplakate bilden oft das Gesicht eines Politikers ab, weil viele Wähler ihre Stimme aufgrund ihrer Sympathie für eine Kandidatin oder einen Kandidaten abgeben. Wir Menschen beurteilen die Sympathie am schnellsten über das Gesicht unseres Gegenübers. Wie skandinavische Forscher herausgefunden haben wollen, spielt dieser Effekt vor allem bei regionalen Wahlen eine Rolle: «Das Äussere spielt dann eine grössere Rolle, wenn der Kandidat relativ unbekannt ist.» (Quelle: welt.de) Eine seriöse Beurteilung der Fähigkeiten und Überzeugungen der Politikerin bzw. des Politikers ist das allerdings keineswegs. Diese visuelle Beurteilung wenden wir in verschiedensten Bereichen unseres Alltags an. Auch im Hotel ist ein sauberes Zimmer entscheidend für den ersten guten Eindruck. Dieser kann allerdings leicht täuschen. Denn oberflächliche Sauberkeit lässt nicht auf

gründliche Hygiene schliessen. Gerade die Matratze entzieht sich unter dem Laken, Duvet, Kissen und der Tagesdecke dem Blick des Gasts. Deren parentiefe Reinheit ist aber – gemeinsam mit dem hohen Komfort – entscheidend für eine hohe Schlafqualität. Hausstaubmilben, Pilzsporen und Bakterien kommen überall vor. Der Mensch kann problemlos mit diesen winzigen Organismen leben, wenn sie nicht in zu hoher Konzentration auftreten. Hat es aber beispielsweise zu viel Milbenkot, reagieren manche Menschen allergisch darauf. Die regelmässige und gründliche Reinigung nicht nur der Bettwäsche, sondern auch des Bettgestells und der Matratze ist die einzige dauerhafte, hygienische Lösung. Dies belegen zahlreiche Untersuchungen über die Hygiene im Bett.

Die heutigen Matratzen eignen sich allerdings kaum für eine mit der Bettwäsche vergleichbaren Reinigung. Die Federkerne in den gleichnamigen Matratzen korrodieren, wenn sie mit Wasser in Berührung kommen. Weitere Matratzentypen (Natur-, Latex-

oder Luftmatratzen) können aus unterschiedlichen Gründen nicht verarbeitet werden. Und nicht jeder Kautschuk eignet sich für das vollständige Waschen. Neuerdings gibt es viskoelastische Matratzen, die aus atmungsaktivem Schweizer Mineralschaum hergestellt sind und in speziell für diesen Zweck entwickelten, bis zu 15 Tonnen schweren Trommelwaschmaschinen bei 60 Grad gründlich gereinigt werden können. Je nach der Nutzungsintensität sollte diese Reinigung alle 12 bis 18 Monate geschehen. Dadurch lässt sich eine Matratze für etwa 15 Jahre uneingeschränkt einsetzen.

Philipp Hangartner  
 Geschäftsführer  
 SWISSFEEL AG  
[www.swissfeel.com](http://www.swissfeel.com)



KEYSTONE

## Historischer Landgasthof

Raum Freiburg/Brisg., sehr guter ÖPNV (5 Min. zu Fuss) und Individualverkehrsanchluss (A5-Anschluss 5 km); Gastraum (45 Pl.), Festsaal (60 Pl.); Gewölbekeller (90 Pl.), idyllischer Innenhof, 15 Gästebetten, Parkpl., Wirts-Whg., brauerei- und ablosefrei, Grundausstattung vorhanden, an engagiertes Fachpaar ab Februar 2013 zu verpachten

Nähtere Info unter histLGH@email.de, bitte mit Angabe der Telefon-Nr.

24912-9511

Das Hotel Montana Disentis steht an traumhafter Lage, gleich neben dem Skigebiet, mit grossartigem Ausblick. Das gepflegte Kleinhotel mit weitläufigem Garten und Aussenpool wird in den nächsten Jahren umfassend renoviert und den Bedürfnissen moderner Gäste angepasst.

Per April 2013 suchen wir einen/e

## Pächter/in oder ein Pächter-Paar,

das uns mit Kompetenz und Engagement in dieser spannenden Phase der Neupositionierung und darüber hinaus tatkräftig unterstützt.

Sie sind die geborenen Gastegeber, engagiert und innovativ? Sie haben gute Erfahrungen und bringen die nötige Ausbildung und Erfahrung mit? Dann sind Sie der Pächter unserer Wahl.

Bitte senden Sie Ihre schriftlichen Unterlagen mit aktuellen Portraittotos per Post an: Gioni Fry, Via Sursilvana 11, 7180 Disentis oder per E-Mail an: [info@mobilias-fry.ch](mailto:info@mobilias-fry.ch)

24772-9446

## Zu verpachten

### Schlosshotel-Restaurant Salavaux VD

Historisches Schlosshotel, komplett renoviert, 17 Doppelzimmer, 50 Innen- und 50 Aussenplätze, Festsaal mit Bühne für 100 Gäste, Lounge, 5-Zimmer-Wohnung, 50 Parkplätze, parkartiger Umschwung.

## Pacht ab Frühjahr 2013

**Dynamics Group AG**  
**Franz Egle Tel. 031 312 28 41**

24911-9510

**Bauernfamilien in  
 Guinea-Bissau stoppen  
 den umweltschäd-  
 lichen Phosphatabbau  
 auf ihrem Land.**

Mit Mut und Ihrer Unterstützung.  
 Danke, dass Sie per SMS 20 Franken spenden:  
**Mut 20 an 488.**

 PC 30-303-5  
[www.swissaid.ch](http://www.swissaid.ch)

**SWISSAID**  
*Ihr mutiges Hilfswerk.*

**Immobilien jetzt auch online unter  
[www.htr.ch/immobilien](http://www.htr.ch/immobilien)**

**htr** hotel revue